

Ахметжанова Ш.Б.¹, Изюмова Т.С.²

¹Старший преподаватель кафедры европейских и восточных языков
Карагандинский государственный университет имени Е.А.Букетова

²Старший преподаватель кафедры иностранных языков и переводческого дела
ЧУ Академия «Болашак»

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ АСПЕКТА «ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ» НА МЛАДШИХ КУРСАХ ФАКУЛЬТЕТОВ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Аннотация

В статье излагаются общие вопросы методики преподавания предмета «Домашнее чтение» на младших курсах факультетов иностранных языков, являющиеся основным источником новых лингвистических знаний.

Ключевые слова: домашнее чтение, проект, коммуникативные компетенции

Keywords: home reading, project, communicative competencies

Домашнее чтение, как мы считаем, является одним из основных методов для развития монологической и диалогической речи, а также коммуникативных компетенций при изучении иностранных языков. Одним из главных моментов, как для преподавателя, так и для студентов является тщательный отбор соответствующей литературы для домашнего чтения.

На факультете иностранных языков «Домашнее чтение» является одним из основных источников новых лингвистических знаний.

При выборе произведения следует обращать внимание на известность и значимость выбираемого литературного произведения, принадлежность текста к определённому жанру, его тематику и проблематику.

Целесообразность произведений для работы на занятиях по домашнему чтению может определяться следующими критериями:

- 1) яркой и занимательной фабулой текста;
- 2) эмоциональностью и образностью изложения;
- 3) актуальностью материала;
- 4) тематической близостью предмета изложения к жизненному опыту и интересам студентов.

Целью первоначальной работы над произведением является знакомство студентов с биографией писателя, эпохой, в которой происходят описываемые события, с основной идеей книги, чтобы помочь студентам быстрее ориентироваться в его содержании, в частности, лингвострановедческого характера.

На этом этапе преподаватель может применить такие виды работы, как вводная беседа, задавание вопросов студентам с целью проверки правильности понимания полученной информации. Можно предложить студентам, например, дать оценку определённому явлению, высказать своё мнение по какому-нибудь вопросу, провести аналогию со знакомыми ему книгами [3, 25-26].

Даже на младших курсах следует начинать читать аутентичные неадаптированные тексты, поскольку они приближают студентов к встрече с языком в реальной ситуации, помогают обогатить речь студентов идиоматичными и фразеологическими единицами и развить коммуникативные способности.

При отборе произведений художественной литературы для «Домашнего чтения» на младших курсах языкового вуза мы стараемся отбирать литературу, ссылаясь на следующие критерии:

- художественные, культурологические ценности выбираемого произведения;
- аутентичность лексики и стилистики текста.

По нашему мнению при работе над предметом «Домашнее чтение» следует исходить из следующих критериев развития:

- 1) лексических навыков;
- 2) умений аудирования;

- 3) грамматических навыков;
- 4) умений перевода на родной язык;
- 5) коммуникативных умений;
- 6) умений излагать свои мысли в письменном виде;
- 7) расширение страноведческих, лингвистических и социокультурных знаний.
- 8) ценность в художественном и культурном плане, доступность языковой и содержательной формы.

Художественное произведение, над которым ведётся работа на «Домашнем чтении» на практическом занятии и СРСП, состоит из контроля понимания прочитанного и отработки навыков и умений, сформированных на занятиях по практике устной и письменной речи.

При этом требуется выполнение системы упражнений, способствующих полному пониманию текста, развитию умений чтения и говорения, творческой мыслительной деятельности студентов.

Сюда включается:

- Vocabulary - работа с лексикой, направленная на обогащение как активного, так и пассивного словарного запаса;

- Grammar - работа с грамматической конструкцией или структурой, представляющей трудность для учащихся, направленная на преодоление трудностей грамматического материала;

- Listening - работа с аудиозаписью, сделанной на основе читаемого художественного произведения носителем языка, направленная на развитие навыков и умений восприятия иноязычной речи на слух;

- Translation - работа, направленная на формирование и развитие у учащихся умений литературного перевода;

- Speaking - работа, направленная на развитие у учащихся разнообразных коммуникативных умений говорения; в Writing - работа, направленная на развитие у учащихся коммуникативных умений письма;

- Country Study - работа, направленная на расширение страноведческих, лингвистических и социокультурных знаний.

- Writing – работа над умением выражать свои мысли в письменной форме [1, 182].

Вышеназванные формы, по нашему мнению, способствуют развитию иноязычных коммуникативных способностей.

Первым этапом работы с иноязычным художественным текстом на занятии является работа с лексикой. Обогащение словарного запаса студентов на занятиях по «Домашнему чтению» имеет ряд особенностей. Расширение лексики происходит за счет лексических единиц произведений и, что особенно важно, устойчивых словосочетаний. Работа над произведением начинается с выбора студентами активного словаря, помогающего расширению и углублению лексики. При этом мы учитываем следующие принципы:

- сочетаемости,
- тематический
- стилистической неограниченности
- грамматический принцип

Вот примеры некоторых лексических упражнений:

- Найдите предложения, содержащие активный словарный запас и образуйте свои собственные предложения с данными единицами;

- Найдите в тексте эквиваленты к данным словам и устойчивым словосочетаниям и образуйте свои собственные предложения с данными эквивалентами.

Художественное произведение способствует повторению и закреплению пройденного лексического материала. В произведениях, используемых на занятиях по «Домашнему чтению», лексические единицы неоднократно повторяются, что способствует их актуализации.

Следует упомянуть, что в каждой главе читаемого произведения студенты встречаются с грамматическими конструкциями, вызывающими у них трудности: сложное дополнение, сослагательное наклонение и т.п., а также сложные синтаксические явления, как, например, инверсия или эллиптический повтор. Проведение СРСП по «Домашнему чтению» способствует закреплению грамматических конструкций.

Третьим этапом организации работы с иноязычным художественным текстом на занятиях по «Домашнему чтению» смело можно назвать аудирование, при котором используются упражнения, направленные на понимание иноязычной речи на слух. Особенностью аудирования является тот факт, что в качестве содержания обучения используются художественные произведения, сделанные носителями языка. При этом на занятиях по «Домашнему чтению» берутся лишь избранные отрывки, наиболее важные для сюжета диалоги и монологи героев на занятии по домашнему чтению является обучение грамматике.

Следующим этапом работы с иноязычным художественным произведением на занятиях является работа над развитием у студентов умений литературного перевода. При работе с художественным текстом необходимостью является научить студентов применять языковых и речевых переводческих трансформаций, способы передачи фразеологизмов, страноведческих реалий и т.д.

«Домашнее чтение» отвечает основной цели обучения иностранному языку – развитию коммуникативных навыков. При этом используется огромное количество разнообразных форм и приёмов работы, которые помогают студентам критически переосмысливать прочитанное, творчески мыслить, анализировать и оценивать события, прогнозировать дальнейшее развитие сюжета.

Шестой этап занятия по домашнему чтению предполагает обучение письму форме написания эссе, письма, доклада, рецензии, анонсов и т.д. на основе прочитанного произведения.

Заключительный этап работы с художественным произведением на занятиях по домашнему чтению способствует пополнению лингво- страноведческих и социокультурных знаний студентов. Данный этап может быть представлен эссе, докладами, презентациями, подготовленными студентами самостоятельно, с последующим обсуждением информации в учебной группе.

Кроме вышеуказанных методов в рамках аспекта «Домашнее чтение» мы предлагаем использовать проектную деятельность, которая способствует повышению интереса к изучению языка, развивает языковую догадку и чувство языка, позволяет более эффективно решать следующие стоящие перед студентами языковые задачи:

- содействовать распространению английского языка и англоязычной культуры;
- поддерживать интерес к расширению знаний в области литературы;
- развивать фантазию, воображение, творческие способности студентов;
- расширять лингвострановедческий кругозор студентов.

Метод проектов эффективен при обобщении, закреплении и повторении учебного материала. При использовании данного метода студенты расширяют литературоведческие и страноведческие познания [2,15-16].

Понятие «проект» достаточно широкое, и проектами можно назвать очень многие виды совместной или индивидуальной работы студентов. Это рефераты, курсовые работы, презентации, спектакли на английском языке, проведение «круглых столов», пресс-конференций.

Приведем примеры проектов, которые можно было бы предложить студентам во время работы над любым художественным произведением. Предлагаем ознакомиться с тематикой проектов на примере романа А. Хейли «Аэропорт».

Одним из наиболее интересных проектов, на наш взгляд, является проект «Дневники персонажей романа».

С первых дней прочтения романа «Аэропорт» студенты начинают вести личные дневники от имени определенных персонажей, в которых записывают мысли и переживания от происходящих событий. Для выполнения этого задания им нужно постараться понять своих героев и объяснить совершенные ими поступки, стараться использовать соответствующий характеру персонажа стиль написания.

Ролевой проект «Письма героев романа друг другу». На протяжении всего прочтения романа студенты пишут письма от лица своих героев.

Проект «Ваш вариант развития событий» или «Если бы я был автором романа «Аэропорт». Проект предполагает рассмотрение какого-либо конкретного события произведения в другом русле.

Проект «Обложка романа». По окончании работы над произведением студентам предлагается создать макет обложки романа и написать аннотацию к нему.

Проект «Пресс-конференция» проводится по окончании прочтения романа с целью подведения итогов.

При работе над проектом в рамках домашнего чтения самостоятельная работа студентов сопровождается дискуссиями на практических занятиях, что способствует критическому осмыслению текста и выработке собственной позиции по отношению к конкретной проблеме или конкретному герою. В ходе работы преподаватель выступает в качестве организатора, наблюдателя и консультанта. Он задает наводящие вопросы, формулирует проблемные ситуации, обобщает и анализирует выступления и подводит итоги.

Работа над проектом делится на следующие этапы:

- планирование преподавателем проекта в рамках романа А. Хейли «Аэропорт»;
- разработка общего плана и идеи проекта; обмен идеями, сбор информации;
- поиск и обработка необходимого материала; подготовка презентации проектной работы;
- презентация проекта.

При оценке презентации проекта следует учитывать следующие критерии:

- глубина знания текста романа;
- качество представленного материала: композиция, полнота представления работы;
- умение ответить на возникшие по ходу презентации вопросы;
- культура речи, грамотность изложения;
- умение работать в группе (для групповых проектов).

Считаем целесообразным сослаться на немецких методистов, которые выделяют следующие признаки, характеризующие проектную работу:

- проектная работа имеет практическую, профессиональную ориентацию и должна отвечать интересам учащихся;
- проектная работа имеет конкретную цель;
- работа над проектом способствует самостоятельной деятельности учащихся;
- ориентация на результат (презентация, экскурсия, телефонный разговор, ток-шоу и т.д.);
- проектная работа способствует реализации межпредметных связей в процессе обучения.

Таким образом, проектная деятельность в рамках дисциплины «Домашнее чтение» повышает интерес к английскому языку, развивает языковую догадку и чувство языка, увеличивает словарный запас, является дополнительным стимулом для более глубокого изучения языка, повышает интерес к чтению литературы на английском языке.

Литература

1. Стрекалова М.Д. Домашнее чтение как один из важнейших компонентов процесса обучения иностранному языку на младших курсах языкового вуза [Текст] / М.Д. Стрекалова // Актуальные проблемы совершенствования подготовки специалистов в вузе по проблеме: Государственные образовательные стандарты: пятилетний опыт реализации перспективы развития моделей высшего профессионального образования: Сб. материалов Международной научной конференции. - Ярославль: ЯрГУ. - 2005. - Т.2. - С. 180-182;
2. Бычкова НА. Организация уроков домашнего чтения на старшем этапе обучения // ИЯШ. 2003. № 6.
3. Сергеев И. С. Как организовать проектную деятельность учащихся: практическое пособие для работников общеобразовательных учреждений. 6-е изд., испр. и доп.— М.:АРКТИ, 2008. — 80 с.